

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1983-1984****ZITTING 1983-1984**

20 OCTOBRE 1983

20 OKTOBER 1983

Projet de loi portant approbation de la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la République démocratique allemande et de l'échange de lettres, signés à Bruxelles le 3 avril 1981

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Duitse Democratische Republiek en van de wisseling van brieven, ondertekend te Brussel op 3 april 1981

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. GELDOLF**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER GELDOLF**

La Convention consulaire entre la Belgique et la R.D.A., signée à Bruxelles le 3 avril 1981, vient compléter la liste des Conventions analogues déjà conclues entre la Belgique et les autres pays de l'Est (Roumanie, Pologne, Union Soviétique, Hongrie, Tchécoslovaquie, Bulgarie).

Comme celles-ci, elle a pour but de régler les relations entre les deux pays dans le domaine consulaire. Elle traite notamment de l'établissement et de la conduite des relations

De Consulaire Overeenkomst tussen België en de D.D.R., ondertekend te Brussel op 3 april 1981, vult de reeks soortgelijke overeenkomsten aan die al gesloten zijn tussen België en de andere Oostbloklanden (Roemenië, Polen, Sovjetunie, Hongarije, Tsjechoslovakije, Bulgarije).

Evenals deze overeenkomsten heeft zij tot doel de betrekkingen tussen beide landen op consulaire gebied te regelen. De overeenkomst bevat onder meer regels voor het

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Van der Elst, président; Chabert, Close, Coppens, Mme De Backer-Van Ocken, MM. de Bruyne, T. Declercq, Delmotte, De Seranno, du Monceau de Bergendal, Mme Hanquet, MM. Humblet, Marmenout, M. Toussaint, Van Herck et Geldolf, rapporteur.

Membres suppléants : MM. C. De Clercq, Deprez et Van den Broeck.

R. A 12766*Voix :***Document du Sénat :**

501 (1982-1983) : N° 1.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Van der Elst, voorzitter; Chabert, Close, Coppens, Mevr. De Backer-Van Ocken, de heren de Bruyne, T. Declercq, Delmotte, De Seranno, du Monceau de Bergendal, Mevr. Hanquet, de heren Humblet, Marmenout, M. Toussaint, Van Herck en Geldolf, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren C. De Clercq, Deprez en Van den Broeck.

R. A 12766*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

501 (1982-1983) : N° 1.

consulaires, des facilités, privilèges et immunités accordés aux postes consulaires et à leurs membres, ainsi que des fonctions qui peuvent être exercées par les fonctionnaires consulaires.

Le contenu de la Convention est indiqué dans l'exposé des motifs (fin de la p. 1 à la p. 3).

Le projet de loi est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
W. GELDOLF.

Le Président,
F. VAN DER ELST.

vestigen van consulaire posten, het onderhouden van consulaire betrekkingen, voor de faciliteiten, voorrechten en immunititeiten die worden toegekend aan de consulaire posten en aan hun leden, en voor de werkzaamheden die de consulaire ambtenaren mogen uitoefenen.

De inhoud van de Overeenkomst wordt nader omschreven in de memorie van toelichting (onderaan blz. 1 tot blz. 3).

Het wetsontwerp wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd met dezelfde eenparigheid.

De Verslaggever,
W. GELDOLF.

De Voorzitter,
F. VAN DER ELST.